



Mode d'emploi



PLASMA CUTTER 25K
N° de cde.: 97538

PLASMA CUTTER 35KF
N° de cde.: 97540

PLASMA CUTTER 30FV
N° de cde.: 96557

PLASMA CUTTER INVERTER



DESCRIPTION

Merci de votre choix ! Afin de tirer le maximum de satisfaction de votre poste, veuillez lire avec attention ce qui suit :

Plasma 25K, 35KF et 30FV sont des découpeurs plasma Inverter, portables, monophasés. Ils permettent de découper en courant continu (DC) les aciers, les inox, aluminium, cuivre.

ALIMENTATION-MISE EN MARCHÉ

- Ces appareils sont livrés avec une prise 16A de type CEE7/7. Ils doivent être reliés à une installation électrique 230 V (50 - 60 Hz) **AVEC** terre pour les plasmas 25K et 35KF. Le plasma 30FV dispose d'un système « Flexible Voltage », il s'alimente sur une installation électrique comprise entre 85V et 265V (50 - 60 Hz) **AVEC** terre. Le courant effectif absorbé (I_{eff}) est indiqué sur l'appareil, pour les conditions d'utilisation maximales. Vérifier que l'alimentation et ses protections (fusible et/ou disjoncteur) sont compatibles avec le courant nécessaire en utilisation. Ils sont protégés pour le fonctionnement sur groupes électrogènes.
- Plasma 25K et 35K, la mise en marche s'effectue par l'appui sur l'interrupteur marche / arrêt. Plasma 30FV, la mise en marche s'effectue par rotation du potentiomètre sur la valeur de courant désiré (la mise en veille se fait sur la position "O" du potentiomètre).
- Fixer, sur le filtre régulateur, l'embout de raccordement pneumatique adapté à votre installation (plasma 30FV).
- L'appareil se met en protection si la tension d'alimentation est supérieure à 265V. Pour indiquer ce défaut, le voyant jaune de protection thermique clignote 2 fois puis s'éteint. Le fonctionnement normal reprend une trentaine de seconde après que la tension d'alimentation soit revenue dans sa plage nominale.
- Ces appareils à usage professionnel, classe A, sont destinés à être connectés à des réseaux privés raccordés au réseau public d'alimentation seulement en moyenne et haute tension. Ils ne sont pas prévus pour être utilisés dans un site résidentiel où le courant électrique est fourni par le système public d'alimentation basse tension. Il peut y avoir des difficultés potentielles pour assurer la compatibilité électromagnétique dans ces sites, à cause de perturbations conduites aussi bien que rayonnées.
Ce matériel ne respecte pas la CEI 61000-3-12. Avant de les connecter au système public d'alimentation basse tension, il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'ils peuvent y être reliés. Consulter si nécessaire l'opérateur de votre réseau de distribution électrique.
- Ne pas utiliser dans un environnement comportant des poussières métalliques conductrices.

DÉCOUPAGE

- Raccorder l'appareil au réseau électrique et au réseau d'air (PLASMA Cutter 30FV uniquement)
- Régler le régulateur de pression afin d'afficher 2,5 à 6 bar sur le manomètre pour le plasma 30.

Plasma 25K et 35KF : Au-delà de 1500m d'altitude, la pression atmosphérique est insuffisante pour permettre le fonctionnement du compresseur intégré

- Allumer l'appareil

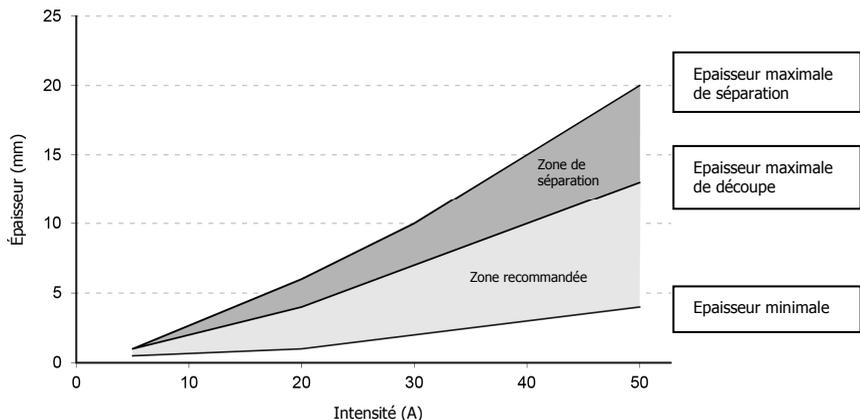


Pour le plasma 30FV : A partir de 10 A* et afin d'optimiser les performances de découpe, utiliser le « testeur de débit d'air » fourni avec l'appareil. Pour cela :

- Appuyez sur la gâchette de votre torche (l'arc s'établit).
- Relâcher, l'arc électrique se coupe mais l'air continue de s'écouler pendant environ 15 secondes.
- Pendant cette période, placer votre « testeur de débit d'air » à l'extrémité de votre torche, puis ajuster votre débit d'air (115L/mn pour le 30) afin que la bille se situe dans la zone mini/maxi.

*nb : Pour une découpe < 10A, se régler directement à 3 bars.

- Régler le courant en fonction du type et de l'épaisseur de métal à découper.



Relier la pince de masse sur une zone découpée de la pièce à découper

- Le découpeur PLASMA est muni d'un système d'arc pilote permettant d'amorcer l'arc sans avoir besoin de toucher la pièce à découper. La découpe peut donc s'effectuer de deux manières :
 - Appui sur gâchette ⇒ formation de l'arc pilote ⇒ découpe en venant au contact de la pièce
 - Contact avec la pièce ⇒ appui sur gâchette ⇒ découpe immédiate
- Pendant la découpe assurez-vous de bien maintenir le contact entre la tuyère et la pièce à découper

FACTEURS DE MARCHE

- Les postes décrits ont une caractéristique de sortie de type "courant constant". Leurs facteurs de marche selon la norme EN60974-1 sont indiqués dans le tableau suivant :

X / 60974-1 @ 40°C (T cycle = 10 min)	Plasma 25K	Plasma 35KF	Plasma 30 (230V)	Plasma 30 (110V)
I max	18% à 25A	30% à 35A	32% à 30A	25% à 30A
60% (T cycle = 10 min)	12 A	26 A	22 A	19 A
100% (T cycle = 10 min)	11 A	20 A	18 A	15 A

Note : les essais d'échauffement ont été effectués à température ambiante et le facteur de marche à 40 °C a été déterminé par simulation.

ENTRETIEN

- L'entretien ne doit être effectué que par une personne qualifiée.
- Couper l'alimentation en débranchant la prise, et attendre l'arrêt du ventilateur avant de travailler sur l'appareil. A l'intérieur, les tensions et intensités sont élevées et dangereuses.
- Il est conseillé 2 à 3 fois par an d'enlever le capot et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue des connexions électriques avec un outil isolé par un personnel qualifié.
- Contrôler régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger

NOS CONSEILS

- Ne pas obstruer les ouïes de l'appareil pour faciliter la circulation de l'air.

SÉCURITÉ

Le découpage peut être dangereux et causer des blessures graves voire mortelles. Protégez vous et protégez les autres.

Respecter les instructions de sécurité suivantes :

- | | |
|---------------------------------------|---|
| Rayonnements de l'arc : | Protéger vous à l'aide d'un masque muni de filtres conformes EN 169 ou EN 379. |
| Pluie, vapeur d'eau, humidité: | Utiliser votre poste dans une atmosphère propre (degré de pollution ≤ 3), à plat et à plus d'un mètre de la pièce à découper. Ne pas utiliser sous la pluie ou la neige. |
| Choc électrique : | Cet appareil ne doit être utilisé que sur une alimentation monophasée à 3 fils avec neutre relié à la terre. Ne pas toucher les pièces sous tension.
Vérifier que le réseau d'alimentation est adapté au poste. |
| Chutes : | Ne pas faire transiter le poste au-dessus de personnes ou d'objets. |
| Brûlures : | Porter des vêtements de travail en tissu ignifugé (coton, bleu ou jeans).
Travailler avec des gants de protection et un tablier ignifugé.
Protéger les autres en installant des paravents ininflammables, ou les prévenir de ne pas regarder l'arc et garder des distances suffisantes. |
| Risques de feu : | Supprimer tous les produits inflammables de l'espace de travail. Ne pas travailler en présence de gaz inflammable. |
| Fumées : | Ne pas inhaler les gaz et fumées de soudage. Utiliser dans un environnement correctement ventilé, avec extraction artificielle si découpage en intérieur. |
| Précautions supplémentaires : | Toute opération de découpage : <ul style="list-style-type: none">- dans des lieux comportant des risques accrus de choc électrique,- dans des lieux fermés,- en présence de matériau inflammable ou comportant des risques d'explosion, doit toujours être soumise à l'approbation préalable d'un "responsable expert", et effectuée en présence de personnes formées pour intervenir en cas d'urgence.
Les moyens techniques de protections décrits dans la Spécification Technique CEI/IEC 62081 doivent être appliqués.
Le découpage en position surélevée est interdit, sauf en cas d'utilisation de plates-formes de sécurité. |

Les porteurs de stimulateurs cardiaques doivent consulter un médecin avant d'utiliser ces appareils.

PLASMA CUTTER INVERTER

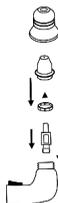


CONSOMMABLES ET ACCESSOIRES

Consommables

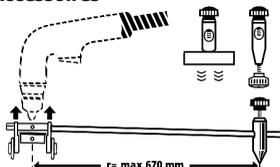
Vérifier régulièrement l'état d'usure de la buse de protection, de la tuyère et de l'électrode ou en cas de réduction significative de la vitesse de découpage.

Il est conseillé de remplacer en même temps la tuyère et l'électrode.



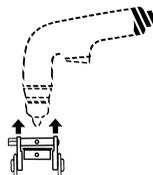
		Plasma 25K	Plasma 35KF	Plasma 30FV
Buse	Remplacer si fissurée ou endommagée	040182	040229	040236
Tuyère	Nettoyer si l'intérieur de la tuyère est obstrué ou sale. Remplacer si l'ouverture est déformée ou si la taille de l'orifice a augmenté	040151	040212	
Diffuseur	Remplacer si les orifices latéraux sont obstrués	040175		
Électrode	A remplacer si une cavité importante apparaît en son centre	040168		

Accessoires



Kit compas (ref. 040205)

Pour découpe circulaire jusqu'à 134 cm diamètre.
Fourni avec 3 pointes : aimanté, à pointeau, à visser



Chariot (Ref. 040199)

Pour un confort d'utilisation et être à distance recommandée afin d'optimiser les performances de découpe et améliorer la durée de vie des tuyères.

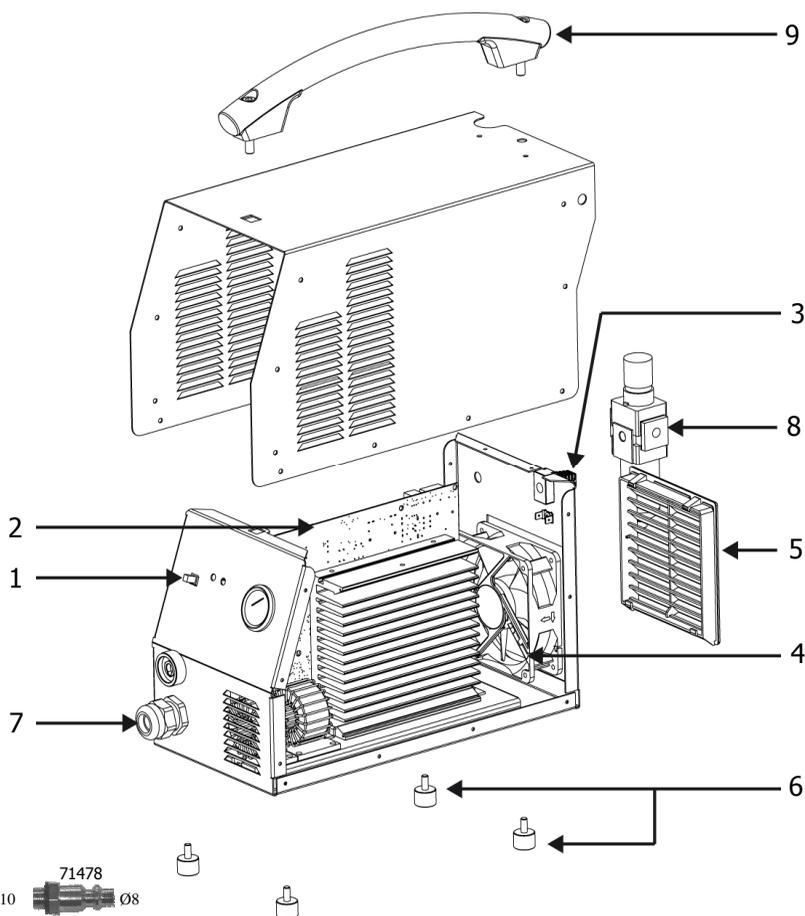
ANOMALIES, CAUSES, REMEDES

Anomalies	Causes	Remèdes
L'appareil ne délivre pas de puissance. Le vert de fonctionnement est allumé Le voyant de protection thermique est allumé en continu.	La protection thermique du poste s'est déclenchée.	Attendre la fin de la période de refroidissement.
L'appareil ne délivre pas de puissance. Le voyant vert de fonctionnement est allumé. Le voyant de protection thermique clignote 2 fois puis s'éteint (25K/30FV). Le voyant d'erreur clignote 2 fois puis s'éteint (35K).	La tension d'alimentation dépasse 230V + 15% pour les plasmas 25K et 35KF, 85 V - 265V pour le plasma 30FV.	Vérifier votre installation électrique ou votre groupe, puis éteindre et rallumer votre appareil.
L'appareil ne délivre pas de puissance. Le vert de fonctionnement est allumé Le voyant de protection thermique clignote rapidement (25K/30FV). Le voyant d'erreur clignote rapidement (35K).	Défaut torche. Alimentation d'air trop faible (30FV)	Vérifier que votre torche soit bien montée, puis éteindre et rallumer votre appareil. Augmenter la pression d'air puis éteindre et rallumer votre appareil
En appuyant sur la gâchette, de l'air s'écoule mais l'arc pilote ne fonctionne pas.	Consommables usés	Vérifier et changer les consommables.
L'arc électrique se coupe au bout de 3 secondes environ.	Problème de masse	Vérifier que la pince de masse soit bien reliée à une partie propre (non grasse et non peinte) de la pièce à découper
Le poste est alimenté, vous ressentez des picotements en posant la main sur la carrosserie.	la mise à la terre est défectueuse.	Contrôler la prise et la terre de votre installation.
Plasma 30FV : Après avoir éteint le plasma (position "O"), le ventilateur et l'air comprimé continue à fonctionner.	Phase de refroidissement de la torche	Comportement normal du poste, attendre la fin de la phase de refroidissement (+/-15 sec)
L'appareil ne délivre pas de puissance, les 3 voyants clignotent à la mise sous tension (35K)	L'appareil est mis sous tension avec la gâchette appuyée	Relâcher la gâchette, si le problème persiste renvoyer le produit.

PLASMA CUTTER INVERTER

SCHÉMA ÉLECTRIQUE / PIÈCES DE RECHANGE - CIRCUIT DIAGRAM / SPARE PARTS - ESQUEMA ELECTRICO / RECAMBIOS - SCHALTPLAN/ ERSATZTEILE - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ЗАПЧАСТИ

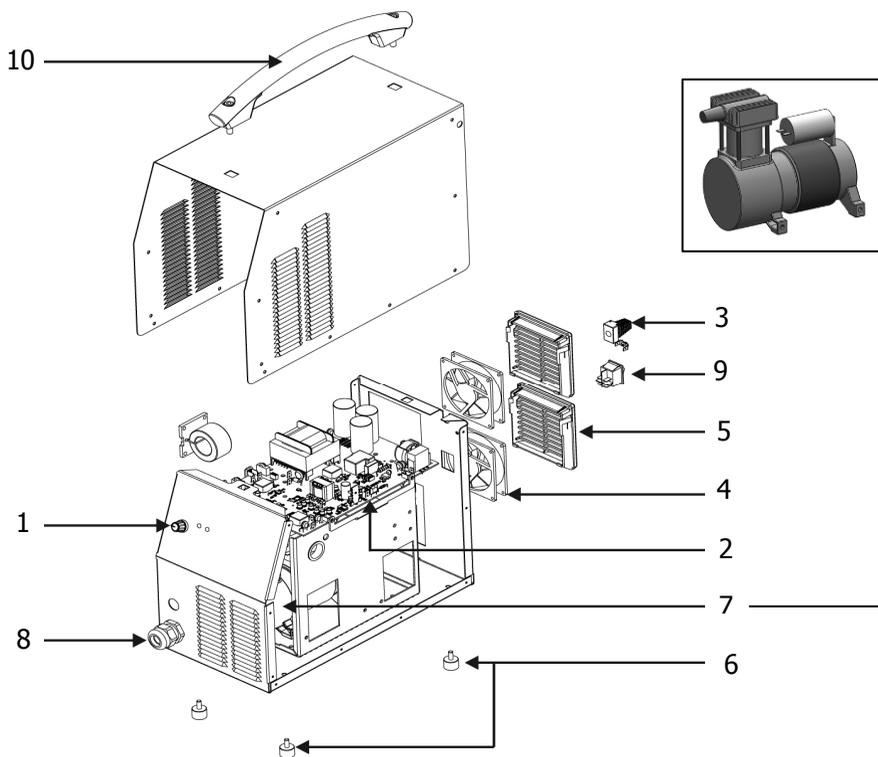
Plasma 30FV



N°	Désignation	Plasma 30FV
1	Bouton potentiomètre / Potentiometer Button/ Potentiometer/ Potentiometro/ Потенциометр регулировки тока	73099
2	Carte électronique / Electronic card / Elektronikplatine / Tarjeta electrónica / Электронная плата	97125
3	Cordon secteur 3 x 1,5 mm ² / Power cord 3 x 1,5 mm ² / Netzuleitung 3 x 1,5 mm ² / Cordon de alimentación 3 x 1,5 mm ² /Сетевой шнур 3 x 1,5 мм ²	21491
4	Ventilateur / Fan / Ventilator / ventilador / Вентилятор	51021
5	Grille / Protective screen / Ventilator- Grill / rejilla / Решетка	51010
6	Pieds / Feets / Füsse / Pies / Ножки	71140
7	Torche / torche / brenner/ antorcha / Горелка	71520
8	Filter de pression / pressure regulator / Luftdruckregulator / regulador de presión / Регулятор давления	71457
9	Poignée / handle / griff / puño / Рукоятка	56014

PLASMA CUTTER INVERTER

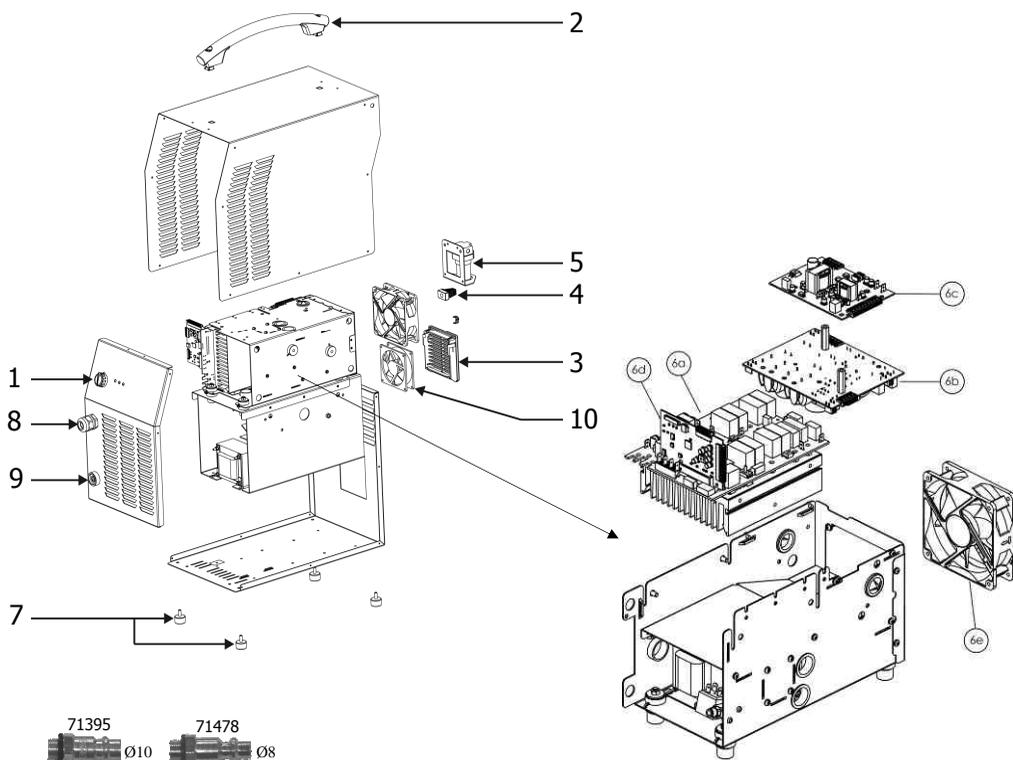
Plasma 25K



N°	Désignation	Plasma 25K
1	Bouton potentionmètre / Potentiometer Button/ Potentiometer/ Potentiometro/ Потенциометр регулировки тока	73099
2	Carte électronique / Electronic card / Elektronikplatine / Tarjeta electrónica / Электронная плата	97243
3	Cordon secteur 3 x 1,5 mm ² / Power cord 3 x 1,5 mm ² / Netzzeileitung 3 x 1,5 mm ² / Cordon de alimentación 3 x 1,5 mm ² /Сетевой шнур 3 x 1,5 мм ²	21491
4	Ventilateur / Fan / Ventilator / ventilador / Вентилятор	51032
5	Grille / Protective screen / Ventilator- Grill / rejilla / Решетка	51011
6	Pieds / Feets / Füsse / Pies / Ножки	71140
7	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / компрессор	51800
8	Sortie Torche / torche / brenner/ antorcha / Горелка	71521
9	Interrupteur I-O / I-O Switch / Netzschalter AN-AUS / Conmutador ON-OFF / Переключатель Вкл-Выкл	52460
10	Poignée / handle / griff / puño / Рукоятка	56014

PLASMA CUTTER INVERTER

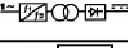
Plasma 35KF



N°	Désignation	Plasma 35KF
1	Bouton potentiomètre / Potentiometer Button/ Potentiometer/ Potentiometro/ Потенциометр регулировки тока	73009
2	Poignée / handle / griff / puño / Рукоятка	56014
3	Grille / Protective screen / Ventilator- Grill / rejilla / Решетка	51011
4	Cordon secteur / Power cord / Netzzuleitung / Cordón de alimentación /Сетевой шнур 3 x 1,5 мм²	21494
5	Filtre de pression / pressure regulator / Luftdruckregulator / regulador de presión / Регулятор давления	71462
6a	Carte puissance / Power circuit board / Hauptplatine / carta de potencia / силовая плата	97272
6b	Carte CEM / EMC board / EMW-Platine / Carta CEM / Плата CEM	97212
6c	Carte alimentation / power supply circuit / Stromversorgungsplatine / Carta de alimentación / Плата питания	97207
6d	Carte contrôle / Control board / Steuerplatine / Carta de mando / Плата управления	97213
6e	Ventilateur / Fan / Ventilator / ventilador / Вентилятор	51021
7	Pieds / feet / Füße / pies / ножки	71138
8	Presse étoupe / Cable gland / Kabeldurchführung / Prensaestopa / Кабельный ввод	71164
9	Connecteur / Connector / Anschlussbuchse / Conector / коннектор	51469
	Torche / torche / Brenner/ antorcha / Горелка	71239
	Pince de masse / Earth cable / Massekabel / cable de masa / кабель массы	043787

PLASMA CUTTER INVERTER

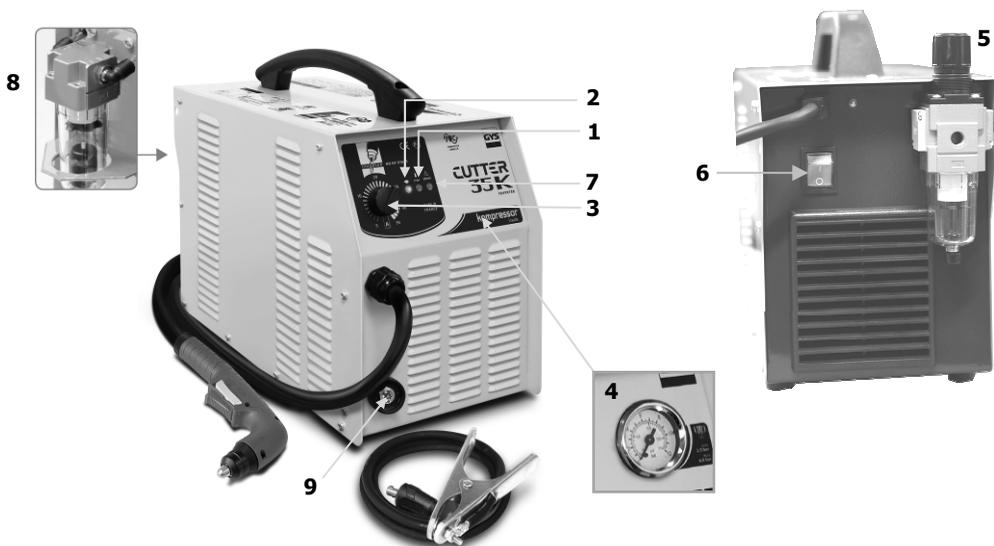
ICONES/SYMBOLS/ ZEICHENERKLÄRUNG

A	<p>Ⓜ Ampères Ⓜ Amps Ⓜ Ampere Ⓜ Amperios Ⓜ Ампер</p>
V	<p>Ⓜ Volt Ⓜ Volt Ⓜ Volt Ⓜ Voltios Ⓜ Вольт</p>
Hz	<p>Ⓜ Hertz Ⓜ Hertz Ⓜ Hertz Ⓜ Hertz Ⓜ Герц</p>
	<p>Ⓜ Coupage plasma Ⓜ Plasma cutting Ⓜ Plasma Schneiden Ⓜ Corte plasma Ⓜ Плазменная резка</p>
S	<p>Ⓜ Convient au découpage dans un environnement avec risque accru de choc électrique. La source de courant elle-même ne doit toutefois pas être placée dans de tels locaux. Ⓜ Adapted for cutting in environment with increased risks of electrical shock. However, the current source must not be placed in such places. Ⓜ Geeignet für Schneidarbeit im Bereich mit erhöhten elektrischen Risiken. Trotzdem sollte die Stromquelle nicht in solchen Bereichen betrieben werden. Ⓜ Adaptado al corte en un entorno que comprende riesgos de choque eléctrico. La fuente de corriente ella misma no debe estar situada dentro de tales locales. Ⓜ Адаптирован для резки в среде с повышенным риском электрошока. Однако сам источник питания не должен быть расположен в таких местах.</p>
IP23	<p>Ⓜ Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam >12,5mm et chute d'eau (30% horizontal) Ⓜ Protected against access to dangerous parts by any solid body which Ø > 12,5mm and against water falls (30% horizontal) Ⓜ Kontaktschutz zu gefährlichen Teilen mit Ø > 12,5mm und Schutz gegen Spritzwasser Einfallwinkel 30%. Ⓜ Protegido contra el acceso a las partes peligrosas de cuerpos solidos de diametro >12.5mm y las caídas de agua (30% horizontal) Ⓜ Защищен против доступа твердых тел диаметром >12,5мм к опасным частям и от воды (30% горизонт.)</p>
IP21	<p>Ⓜ Protégé contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt, et contre les chutes verticales de gouttes d'eau Ⓜ Protected against rain and against fingers access to dangerous parts Ⓜ Geschützt gegen Berührung mit gefährlichen Teilen und gegen senkrechten Wassertropfenfall Ⓜ protegido contra el acceso a las partes peligrosas con los dedos, y contra las caídas verticales de gotas de agua Ⓜ Аппарат защищен от доступа рук в опасные зоны и от вертикального падения капель воды Сварка на постоянном токе</p>
 1~ 50-60 Hz	<p>Ⓜ Alimentation électrique monophasée 50 ou 60Hz Ⓜ Single phase power supply 50 or 60Hz Ⓜ Einphasige Netzversorgung mit 50 oder 60Hz Ⓜ Alimentación eléctrica monofásica 50 o 60 Hz Ⓜ Однофазное напряжение 50 или 60Гц.</p>
U ₀	<p>Ⓜ Tension assignée à vide Ⓜ Rated no-load voltage Ⓜ Leerlaufspannung Ⓜ Tensión asignada de vacío Ⓜ Напряжение холостого хода.</p>
U ₁	<p>Ⓜ Tension assignée d'alimentation Ⓜ rated supply voltage Ⓜ Netzspannung Ⓜ Tensión de la red Ⓜ Напряжение сети</p>
I _{1max}	<p>Ⓜ Courant d'alimentation assigné maximal (valeur efficace) Ⓜ Rated maximum supply current (effective value) Ⓜ Maximaler Versorgungsstrom (Effektivwert) Ⓜ Corriente maxima de alimentacion de la red Ⓜ Максимальный сетевой ток (эффективная мощность)</p>
I _{1eff}	<p>Ⓜ Courant d'alimentation effectif maximal Ⓜ Maximum effective supply current Ⓜ Maximaler tatsächlicher Versorgungsstrom Ⓜ Corriente de alimentación efectiva maxima Ⓜ Максимальный эффективный сетевой ток</p>
EN60 974-1	<p>Ⓜ L'appareil respecte la norme EN60974-1 Ⓜ The device complies with EN60974-1 standard relative to welding units Ⓜ Das Gerät entspricht der Norm EN60974-1 für Schweißgeräte Ⓜ El aparato está conforme a la norma EN60974-1 referente a los aparatos de soldadura Ⓜ Аппарат соответствует европейской норме EN60974-1</p>
	<p>Ⓜ Convertisseur monophasé transformateur-redresseur Ⓜ Single phase inverter, converter-rectifier Ⓜ Einphasiger statischer Frequenzumformer/ Trafo/ Gleichrichter Ⓜ Convertidor monofásico transformador-rectificador Ⓜ Однофазный инвертор, с трансформацией и выпрямлением.</p>
X <input type="checkbox"/> ...% @40°C	<p>Ⓜ X : Facteur de marche à ...% Ⓜ X : duty factor at ...% Ⓜ X : Einschaltdauer ...% Ⓜ X : Factor de funcionamiento de ...% Ⓜ X : Продолжительность включения ...%</p>
X (Gys)	<p>Ⓜ % de temps d'utilisation continu jusqu'à disjonction thermique à 20°C ambient. Ⓜ % of continuous use time up to thermal shutdown at 20°C □orresp. Ⓜ Einschaltdauer unter 20°C Ⓜ % de tiempo en utización continua hasta disyunción térmica, a 20°C ambientes. Ⓜ % времени непрерывного использования до срабатывания термозащиты при температуре окружающей среды 20°C.</p>
I ₂ <input type="checkbox"/> ...%	<p>Ⓜ I₂ : courant de soudage conventionnel □orrespondent Ⓜ I₂ : corresponding conventional welding current Ⓜ I₂ : entsprechender Schweißstrom Ⓜ I₂ : Corrientes correspondientes Ⓜ I₂ : Токи, соответствующие X*</p>
U ₂ <input type="checkbox"/> ...%	<p>Ⓜ U₂ : Tensions conventionnelles en charges correspondantes Ⓜ U₂ : conventional voltages in corresponding load Ⓜ U₂ : entsprechende Arbeitsspannung Ⓜ U₂ : Tensiones convencionales en carga Ⓜ U₂ : соответствующие сварочные напряжения*</p>
CE	<p>Ⓜ Appareil conforme aux directives européennes Ⓜ The device complies with European Directive Ⓜ Gerät entspricht europäischen Richtlinien Ⓜ El aparato está conforme a las normas europeas. Ⓜ Устройство соответствует европейским нормам.</p>

PLASMA CUTTER INVERTER

	<p>FR Conforme aux normes GOST (Russie) EN Conform to standards GOST / PCT (Russia) DE in Übereinstimmung mit der Norm GOST/PCT ES Conforme a la normas GOST (PCT) (Rusia) RU Продукт соответствует стандарту России (PCT)</p>
  	<p>FR L'arc électrique produit des rayons dangereux pour les yeux et la peau (protégez-vous !) EN The electric arc produces dangerous rays for eyes and skin (protect yourself !) DE Der elektrische Lichtbogen verursacht Strahlungen auf Augen und Haut (schützen Sie sich !) ES El arco produce rayos peligrosos para los ojos y la piel (¡ Protegase !) RU Электрическая дуга производит опасные лучи для глаз и кожи (защитите себя!)</p>
	<p>FR Attention, découper peut déclencher un feu ou une explosion. EN Caution, cutting can produce fire or explosion. DE Achtung : Schweißen kann Feuer oder Explosion verursachen ES Cuidado, cortar puede iniciar un fuego o una explosión. RU Внимание! Резка может вызвать пожар или взрыв.</p>
	<p>FR Le dispositif de déconnexion de sécurité est constitué par la prise secteur en coordination avec l'installation électrique domestique. L'utilisateur doit s'assurer de l'accessibilité de la prise. EN The mains disconnection mean is the mains plug in combination with the house installation. Accessibility of the plug must be guaranteed by user. DE Die Stromunterbrechung erfolgt durch Trennen des Netzsteckers vom häuslichen Stromnetz. Der Gerätanwender sollte den freien Zugang zum Netzstecker immer gewährleisten ES El dispositivo de desconexión de seguridad se constituye de la toma de la red eléctrica en coordinación con la instalación eléctrica doméstica. El usuario debe asegurarse de la accesibilidad del enchufe. RU Система отключения безопасности включается через сетевую штепсельную розетку соответствующую домашней электрической установке. Пользователь должен убедиться, что розетка доступна.</p>
	<p>FR Courant de soudage continu EN Welding direct current DE Gleichschweisstrom ES La corriente de soldadura es continua RU Сварка на постоянном токе</p>
	<p>FR Mise en veille/mise en marche EN standby/On DE Standby / Einschalten ES standby/ puesta en marcha RU Включить/Режим ожидания</p>
	<p>FR Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation EN Caution ! Read the user manual DE Achtung : Lesen Sie die Betriebsanleitung ES Cuidado, leer las instrucciones de utilización. RU Внимание ! Читайте инструкцию по использованию</p>
	<p>FR Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique EN Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin DE Produkt für selektives Einsammeln. Werfen Sie diese Geräte nicht in die häusliche Mülltonne. ES Este aparato es objeto de una recolección selectiva. No debe ser tirado en en cubo doméstico. RU Продукт требует специальной утилизации. Не выбрасывать с бытовыми отходами.</p>

PLASMA CUTTER INVERTER



FR

EN

DE

ES

RU

	FR	EN	DE	ES	RU
1	Voyant jaune de protection thermique	Thermal protection indicator (yellow)	Übertemperaturanzeige e, gelb	Indicador luminoso amarillo de protección térmica	Желтый индикатор температурной защиты
2	Voyant vert de fonctionnement	Power indicator (green)	Netzanzeige, grün (Betriebsbereit)	Indicador luminoso verde de funcionamiento	Зеленый индикатор сети
3	Potentiomètre de réglage courant	Current setting	Potentiometer zur Stromeinstellung	Potentiometro de reglaje de corriente	Потенциометр регулировки тока
4	Manomètre. (plasma 30FV uniquement)	Manometer. (only for plasma 30FV)	Manometer. (nur Plasma 30FV)	Manómetro. (plasma 30FV solamente)	Манометр. (только plasma 30FV)
5	Régulateur de pression. (plasma 30FV uniquement)	Pressure regulator. (only for plasma 30FV)	Luftdruckregulator. (nur Plasma 30FV)	Regulador de presión. (plasma 30FV solamente)	Регулятор давления. (только plasma 30FV)
6	Interrupteur Marche / Arrêt. (plasma 25K)	On / OFF button. (only for plasma 25K/35K)	Schalter ON/OFF. (nur Plasma 25K/35K)	Interruptor arranque / paro. (plasma 25K/35K solamente)	Выключатель вкл/выкл. (только plasma 25K/35K)
7	Voyant rouge de défaut	Error indicator (red)	Rote Fehleranzeige	Indicador rojo de defecto	Красный диод ошибки
8	Filtre (plasma 35KF uniquement)	Filter (Plasma 35KF only)	Filter nur Plasma 35KF)	Filtro (plasma 35KF unicamente)	Фильтр (только для Plasma 35K)
9	Connecteur pince de masse (plasma 35KF uniquement)	Earth cable connector (Plasma 35KF only)	Buchse für Massklemme	Conector pinza de masa (plasma 35KF unicamente)	Коннектор зажима массы (только для Plasma 35K)

Plasma 25K



18,5 kg

Plasma 35KF



18,5 kg

Plasma 30FV



13 kg